NACIONES UNIDAS

A

Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/47/524
13 de octubre de 1992
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCES/INGLES

Cuadragésimo séptimo período de sesiones
Tema 67 del programa

FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD Y LA COOPERACION EN LA REGION DEL MEDITERRANEO

Informe del Secretario General

INDICE

		Página
I.	INTRODUCCION	2
II.	RESUMEN DE LAS DELIBERACIONES SOBRE LA CUESTION DEL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD Y LA COOPERACION EN LA REGION DEL MEDITERRANEO QUE TUVIERON LUGAR EN EL CUADRAGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL	2
III.	RESPUESTAS RECIBIDAS DE LOS GOBIERNOS	
	Alemania	3
	Camerún	3
	Chipre	4
	Egipto	5
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	6

151092

I. INTRODUCCION

1. En su resolución 46/42, de 6 de diciembre de 1991, titulada "Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo", la Asamblea General, entre otras cosas, invitó a todos los Estados Miembros así como a las organizaciones regionales y agrupaciones subregionales pertinentes, a que comunicaran al Secretario General ideas y sugerencias concretas con respecto a esta cuestión y pidió al Secretario General que le presentara un informe en su cuadragésimo séptimo período de sesiones.

2. De conformidad con esa resolución, el 14 de febrero de 1992, el Secretario General dirigió a todos los Estados una nota verbal en que les pedía que presentasen sus opiniones sobre la cuestión del fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo de conformidad con los párrafos pertinentes de la resolución.

3. Hasta el 31 de agosto de 1992, cinco gobiernos habían respondido a la nota verbal del Secretario General. Las respuestas y notificaciones recibidas posteriormente se publicarán en una adición al presente informe.

II. RESUMEN DE LAS DELIBERACIONES SOBRE LA CUESTION DEL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD Y LA COOPERACION EN LA REGION DEL MEDITERRANEO QUE TUVIERON LUGAR EN EL CUADRAGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

4. En su mayoría, los Estados que se refirieron al tema del fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo, reiteraron que la seguridad del Mediterráneo estaba estrechamente vinculada con la seguridad de Europa y del Oriente Medio y con la paz y la seguridad internacionales. Varias delegaciones señalaron que el fortalecimiento de la seguridad en la región del Mediterráneo era un proceso amplio que debía incluir la adopción de medidas paralelas para resolver las situaciones conflictivas y eliminar los semilleros de conflictos, fortalecer la confianza entre los Estados de la región del Mediterráneo y de otras regiones, y fomentar una cooperación fructífera en campos tales como el desarrollo económico, la protección del medio ambiente, los transportes, el turismo, la cultura, la ciencia y la tecnología.

5. Varias delegaciones manifestaron su preocupación por las tensiones que persistían en la región del Mediterráneo y, particularmente, por los trágicos acontecimientos de Yugoslavia. Pidieron la cesación inmediata de todas las actividades militares en ese país y una solución pacífica que se ajustase a los procedimientos y principios de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE).

6. Algunos oradores deploraron la continuación de la presencia de fuerzas militares extranjeras en la región del Mediterráneo e hicieron un llamamiento en favor de su retiro. Las delegaciones se refirieron también a la necesidad de hallar soluciones justas y duraderas a la cuestión de Palestina y a la situación existente en Chipre.

7. Varias delegaciones pusieron de relieve la función primaria de los Estados del Mediterráneo en el fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región y la necesidad de dar una "dimensión mediterránea" al proceso de fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en Europa. La mayoría de los oradores reiteraron su apoyo a la propuesta hecha por Francia, Italia, Portugal y España con respecto a la posibilidad de convocar una conferencia sobre la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo. También expresaron la opinión de que una conferencia de esa índole podría servir de instrumento eficaz para salvaguardar los intereses comunes y mejorar las relaciones entre los países de la región.

8. Algunos Estados tomaron nota con aprecio del diálogo incipiente entre los países del Mediterráneo occidental y expresaron la esperanza de que ese proceso continuase desarrollándose en el futuro.

III. RESPUESTAS RECIBIDAS DE LOS GOBIERNOS

ALEMANIA

[Original: inglés]
[23 de marzo de 1992]

El conflicto del Golfo ha puesto claramente de relieve la importancia de la seguridad de toda la región del Mediterráneo. La estabilidad de la región está amenazada por las desigualdades en los niveles de desarrollo de los países ribereños. El Gobierno Federal acoge con agrado toda iniciativa encaminada a promover el diálogo y la cooperación en la región del mediterráneo y estima que el procedimiento 5 + 5, que ha alcanzado ya un grado de relativa institucionalización, es particularmente digno de interés. En consecuencia, lamenta el estancamiento de que adolecen las conversaciones. La idea de extender el éxito de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa para incluir a la región del Mediterráneo está estrechamente vinculada al éxito del proceso de paz en el Oriente Medio. Por ello, el proyecto de una conferencia sobre la seguridad y la cooperación en el Mediterráneo propuesto por Italia y España ofrecerá interés solamente después de que las conversaciones de paz hayan concluido satisfactoriamente.

CAMERUN

[Original: francés]
[5 de julio de 1992]

El Gobierno de la República del Camerún:

a) Acoge con agrado esta iniciativa que contribuye a la ampliación del campo de aplicación de las medidas de confianza, de seguridad y de desarrollo a escala regional preconizadas por la campaña mundial para el desarme;

b) Exhorta a los Estados de la subregión del Mediterráneo a agrupar los esfuerzos realizados actualmente en diversos foros (Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, Reunión Ministerial de los Países del Mediterráneo Occidental, etc.) en un solo foro, a fin de aumentar su eficacia;

c) Alienta con ese fin la iniciativa de una conferencia sobre la seguridad y la cooperación en el Mediterráneo destinada a agrupar en torno a una mesa de negociación a los Estados de las dos orillas del Mar Mediterráneo;

d) Observa con satisfacción que las partes en presencia no desvinculan la investigación de la seguridad del fomento de la cooperación para el desarrollo económico y social;

e) Subraya la necesidad de que los países africanos ribereños del Mediterráneo no desvinculen sus imperativos de seguridad y desarrollo de los relativos al contexto general del continente africano.

CHIPRE

[Original: inglés]
[10 de agosto de 1992]

1. Debe reconocerse que la región del Mediterráneo no puede considerarse en el marco de un vacío geográfico. Los acontecimientos positivos que tienen lugar en todo el mundo, particularmente en Europa, afectan indudablemente a la región del Mediterráneo. Análogamente, las tensiones y conflictos de una región tienen repercusiones en otras. El fin de la guerra fría y el período de transición que atraviesa la arquitectura política mundial aumentan imperativamente la necesidad urgente de un sistema de seguridad colectiva que fomente la paz y la seguridad internacionales.

2. La resolución 46/42 de la Asamblea General reafirma que la seguridad en el Mediterráneo está estrechamente vinculada a la de Europa y a la paz y la seguridad internacionales en general. Este reconocimiento figuraba ya en el Acta Final de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE), aprobada en Helsinki en 1975, y fue reafirmado nuevamente en la declaración de la reunión en la cumbre de la CSCE celebrada en Helsinki en julio de 1992, que manifiesta que "los cambios ocurridos en Europa tienen importancia para la región del Mediterráneo y que, recíprocamente, los acontecimientos económicos, sociales, políticos y de seguridad en esa región repercuten directamente en Europa" 1/.

3. Se reconoce igualmente que para que la seguridad y la cooperación existan en el Mediterráneo, todos los Estados tienen el deber de ajustar sus actividades a los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y a las disposiciones de la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas.

4. La República de Chipre reitera la importancia que confiere al fomento y al fortalecimiento de la seguridad en la región. A ese respecto, reafirma su apoyo al establecimiento de una conferencia sobre la seguridad y la cooperación en el Mediterráneo y a la intensificación de las consultas celebradas con todos los Estados que reúnan las condiciones necesarias. La República de Chipre acoge con agrado la existencia de un apoyo cada vez más amplio para su convocación. Los países no alineados del Mediterráneo han contribuido notablemente al fomento de la seguridad y la cooperación en el Mediterráneo. Así lo reconoció la décima reunión ministerial del Movimiento de los Países no Alineados, celebrada en Accra en septiembre de 1991. La República de Chipre acoge también con agrado la decisión adoptada por la Segunda Reunión Ministerial de los países del Mediterráneo occidental, celebrada en Argel en octubre de 1991.

5. Sin embargo, la República de Chipre desea expresar su constante preocupación por la persistencia de los conflictos y las tensiones que afectan a la región, que constituyen graves amenazas, no solamente para la paz y la seguridad de la región del Mediterráneo sino también para la paz y la seguridad internacionales en general y subraya por ello la necesidad urgente de resolver con arreglo a las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, y sobre la base de la Carta, el conflicto del Oriente Medio, la cuestión de Palestina, la situación del Líbano y la persistente ocupación militar de parte del territorio de la República de Chipre a partir de la invasión turca de 1974.

6. El Gobierno de la República de Chipre reafirma su firme voluntad de promover la región del mediterráneo como zona de seguridad, paz y cooperación, libre de conflictos y enfrentamientos y de fortalecer la confianza, la seguridad y el desarme en la región. El Gobierno de la República de Chipre reitera su adhesión al principio de la desmilitarización de la República de Chipre tras el retiro de las fuerzas turcas de ocupación y los colonos ilegales. La desmilitarización contribuirá positiva y notablemente a la paz y la seguridad de la región, de Europa y del mundo.

7. La comunidad internacional está hoy plenamente dedicada a la promoción y la aplicación de los propósitos y principios de la Carta. Es por tanto imperativo que la comunidad internacional, mediante el arreglo justo y pacífico de los problemas persistentes de la región, establezca una base sólida para el respeto y la salvaguardia de la soberanía, la independencia y la integridad territorial de todos los países y pueblos del Mediterráneo y para la plena adhesión a los principios de la no utilización de la fuerza o la amenaza del uso de la fuerza y la inadmisibilidad de la adquisición de territorio por la fuerza, de conformidad con la Carta y las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas sobre una base universal.

EGIPTO

[Original: inglés]
[22 de julio de 1992]

El fortalecimiento de la paz y la seguridad en el Mediterráneo es un interés fundamental de la política exterior egipcia. Egipto apoya todos los esfuerzos hechos hacia la realización de ese objetivo y participa en algunos de

el [illegible]. En ese contexto y con miras a armonizar los esfuerzos mencionados, el Presidente Hosni Mubarak, en el discurso que pronunció ante el Parlamento Europeo en Estrasburgo, en noviembre de 1991, propuso el establecimiento de un foro del Mediterráneo que serviría de punto focal del diálogo y la interacción entre los formuladores de opiniones, tanto oficiales como no oficiales, los profesionales y los intelectuales. El propósito de esta propuesta es asegurar la interacción entre los distintos puntos de vista relativos a la seguridad y la cooperación en el Mediterráneo a fin de llegar a un marco conceptual armonioso que facilite el acuerdo sobre un enfoque común para la realización de ese objetivo. Egipto está adoptando las medidas necesarias para poner en práctica esa propuesta y desea recibir asistencia de todos los Estados y organizaciones interesados.

REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

[Original: inglés]
[30 de julio de 1992]

Por el momento, el Gobierno del Reino Unido carece de ideas o sugerencias concretas que expresar sobre esta cuestión. Sin embargo, continuará examinando el tema y presentará al Secretario General para su estudio las sugerencias o ideas que considere de valor.

Notas

1/ A/47/361-S/24370, anexo, párr. 37.